

October 4th, 1993

Dear Mr. President,

Upon my return to Tokyo, I hasten to express how honored I was to be received in audience by Your Excellency and at the same time how thankful I am for your warm hospitality and for the most pleasant and inspiring talks that we had at that time.

It is my sincere desire to further the bilateral relationship between our two countries during my tenure of office, and I look forward to having the honor to see you again in the future.

Meanwhile I remain,

Yours sincerely,



Kiyohiko Arafune  
Director-General  
Latin American and  
Caribbean Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs

His Excellency  
Mr. Patricio Aylwin Azócar  
President of the Republic of Chile  
Santiago, Chile

TRADUCCION NO OFICIAL

4 DE OCTUBRE DE 1993

ESTIMADO SEÑOR PRESIDENTE,

LUEGO DE MI REGRESO A TOKIO, ME APRESURO EN MANIFESTARLE CUAN HONRADO FUI AL HABER SIDO RECIBIDO EN AUDIENCIA POR SU EXCELENCIA, ASI COMO MI GRATITUD POR SU CALIDA HOSPITALIDAD Y POR LAS GRATAS E INSPIRADORAS CONVERSACIONES QUE SOSTUVIMOS EN ESA OPORTUNIDAD.

ES MI SINCERO DESEO EL FOMENTAR LAS RELACIONES BILATERALES ENTRE NUESTRO DOS PAISES DURANTE EL EJERCICIO DE MI CARGO, Y ESPERO TENER EL HONOR DE VERLO NUEVAMENTE EN EL FUTURO.

EN EL INTERTANTO,

SALUDA A USTED,

KIYOHICO ARAFUNE  
(FIRMADO)  
DIRECTOR - GENERAL  
LATIN AMERICA AND  
CARIBBEAN AFFAIRS BUREAU  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

SU EXCELENCIA  
SEÑOR PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE  
SANTIAGO-CHILE